



**EUROPEISKA
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 7 maj 2014
(OR. en)**

9513/14

**EDUC 136
SOC 335
CULT 76**

NOT

från:	Ständiga representanternas kommitté (Coreper I)
till:	Rådet
Föreg. dok. nr:	9126/14 EDUC 131 SOC 307 CULT 66
Ärende:	Utkast till rådets slutsatser om flerspråkighet och utvecklingen av språkkunskaper – <i>Antagande</i>

Vid mötet den 7 maj 2014 noterade Coreper att det nu förelåg enhälligt samförstånd om ovannämnda utkast till rådets slutsatser.

Rådet uppmanas därför att anta slutsatserna på grundval av bifogade text och att vidarebefordra dem för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Rådets slutsatser om flerspråkighet och utvecklingen av språkkunskaper

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

SOM BEAKTAR

- artiklarna 165 och 166 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,
- slutsatserna från Europeiska rådet i Barcelona den 15–16 mars 2002, där man uppmanar till åtgärder för att "*förbättra grundläggande kompetens, i synnerhet genom undervisning i minst två främmande språk från mycket tidig ålder*", samt till upprättande av en indikator för språklig kompetens¹,
- rådets slutsatser av den 19 maj 2006, där principerna för en europeisk indikator för språkkunskaper fastställs²,
- rådets slutsatser av den 12 maj 2009 om en strategisk ram för europeiskt utbildningssamarbete (*Utbildning 2020*), där rådet betonar vikten av att stärka den språkliga kompetensen³,
- rådets slutsatser av den 28–29 november 2011 om språkkunskaper för ökad rörlighet, där det betonas att god behärskning av främmande språk är en nyckelkompetens för att kunna ta sig fram i den moderna världen och på arbetsmarknaden⁴,
- Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1288/2013 av den 11 december 2013 om inrättande av programmet Erasmus+, vilken inbegriper målet att förbättra språkundervisningen och språkinläringen⁵,

¹ SN 100/1/02 REV 1, s. 19, punkt 44 andra strecksatsen.

² EUT C 172, 25.7.2006, s. 1.

³ EUT C 119, 28.5.2009, s. 2.

⁴ EUT C 372, 20.12.2011, s. 27.

⁵ EUT L 347, 20.12.2013, s. 50.

OCH I SYNNERHET

- rådets slutsatser av den 22 maj 2008 om flerspråkighet där medlemsstaterna uppmanades att arbeta tillsammans för att förstärka det europeiska samarbetet när det gäller flerspråkighet och att vidta lämpliga åtgärder för att effektivisera språkutbildningen⁶,
- rådets resolution av den 21 november 2008 om en europeisk strategi för flerspråkighet, där medlemsstaterna uppmanas att främja flerspråkighet till stöd för konkurrenskraft, rörlighet och anställbarhet och som ett sätt att stärka interkulturell dialog⁷,

SOM BEAKTAR ATT

1. språklig mångfald är ett grundläggande inslag i den europeiska kulturen och den interkulturella dialogen och att förmågan att kommunicera på ett annat språk än modersmålet betraktas som en av de nyckelkompetenser som medborgarna bör sträva efter att förvärva,⁸
2. det språkliga landskapet i EU är komplext och skiftande, med nationella faktorer som påverkar språkinläring och språkundervisning, och att det finns betydande skillnader i lagstiftning och praxis på dessa områden,
3. språkkompetens bidrar till de europeiska medborgarnas, särskilt ungdomarnas, rörlighet, anställbarhet och personliga utveckling i överensstämmelse med målen i Europa 2020-strategin för sysselsättning och tillväxt,
4. många europeiska ungdomars språkfärdigheter kan förbättras och att det fortfarande, trots vissa framsteg de senaste decennierna, finns avsevärda skillnader mellan olika länder i fråga om tillgång till språkundervisning,

⁶ EUT C 140, 6.6.2008, s. 14.

⁷ EUT C 320, 16.12.2008, s. 1.

⁸ Se Europaparlamentets och rådets rekommendation av den 18 december 2006 om nyckelkompetenser för livslångt lärande [EUT L 394, 30.12.2006, s. 10].

5. studier i klassiska språk som klassisk grekiska eller latin, som många moderna språk har sitt ursprung i, kan underlätta inläringen av språk och bidra till bevarandet av vårt gemensamma kulturarv,

ÄR ENIGT OM ATT

1. EU och medlemsstaterna bör utvärdera framstegen med att utveckla språkkunskaper och att varje land bör bidra till dessa framsteg utifrån sin nationella bakgrund och sina nationella förhållanden,
2. en utvärdering av språkkunskaperna kan bidra till att främja flerspråkighet och en effektiv språkinläring och språkundervisning i skolorna,
3. en sådan utvärdering kan genomföras på grundval av de principer som anges i bilagan och bör omfatta alla de fyra språkfärdigheterna läs-, skriv- och talfärdigheter samt hörförståelse,
4. utvärderingen kan
 - i) anordnas på EU-nivå,
 - ii) beakta nationella uppgifter – om sådana uppgifter finns tillgängliga och i enlighet med de nationella förutsättningarna,
 - iii) anordnas med stöd från en grupp experter från medlemsstaterna och i samarbete med den permanenta arbetsgruppen för indikatorer och referensvärden, i syfte att garantera största möjliga jämförbarhet,
 - iv) finansieras av programmet Erasmus+, i enlighet med de relevanta bestämmelserna i förordning (EU) nr 1288/2013⁹ och med förbehåll för det årliga budgetförfarandet,
 - v) kräva minimala resurser för skolornas del och minimala rapporteringsinsatser för medlemsstaternas del,

⁹ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1288/2013 av den 11 december 2013 om inrättande av "Erasmus+": Unionens program för allmän utbildning, yrkesutbildning, ungdom och idrott och om upphävande av besluten nr 1719/2006/EG, nr 1720/2006/EG och nr 1298/2008/EG.

UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT MED BEAKTANDE AV
SUBSIDIARITETSPRINCIPEN OCH I ENLIGHET MED DE NATIONELLA
FÖRUTSÄTTNINGARNA

1. vidta och förbättra åtgärder i syfte att främja flerspråkighet och förbättra språkinlärningens och språkundervisningens kvalitet och effektivitet, bland annat genom undervisning i minst två språk utöver det eller de huvudsakliga undervisningsspråken från tidig ålder och genom att undersöka vilka möjligheter innovativa metoder kan innebära för utvecklingen av språkkunskaper,
2. göra ansträngningar för att utveckla lämpliga metoder för att bedöma språkkunskaper i enlighet med bilagan,
3. ta fram stödåtgärder för att hjälpa barn och vuxna med utländsk bakgrund att lära sig språket (eller språken) i mottagarlandet,
4. utnyttja potentialen hos programmet Erasmus+ och de europeiska struktur- och investeringsfonderna för att uppnå dessa mål,
5. i högre grad använda europeiska instrument och initiativ för ökad tydlighet som utformats för att stödja och främja språkinlärning, såsom Gemensam europeisk referensram för språk, Europass, Europeiska språkportföljen och Europeiska utmärkelsen för språk,

UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT MED KOMMISSIONENS STÖD

1. utbyta erfarenheter och bästa praxis via den öppna samordningsmetoden för att förbättra språkinlärningens och språkundervisningens effektivitet och kvalitet,
2. erkänna den roll som icke-formellt och informellt lärande kan spela i språkinlärningen genom att utforska sätt att erkänna och validera de språkkunskaper som förvärvats på detta sätt i enlighet med rådets rekommendation från 2012 om validering av icke-formellt och informellt lärande¹⁰,

¹⁰ EUT C 398, 22.12.2012, s. 1.

3. utforska sätt att öka språkinlärningens dragningskraft och säkra ett större engagemang i språkinlärning, bland annat genom utnyttjande av IKT och öppna utbildningsresurser, i syfte att minska antalet inlärare som lämnar språkstudierna innan de har uppnått en adekvat kunskapsnivå,

UPPMANAR KOMMISSIONEN ATT

1. undersöka om det går att utvärdera språkkunskaperna i medlemsstaterna genom att bland annat använda nationella uppgifter, om sådana finns tillgängliga, med stöd av en grupp experter från medlemsstaterna och i samarbete med den permanenta arbetsgruppen för indikatorer och referensvärden,
2. tillsammans med medlemsstaterna och Eurostat undersöka sätt att, inom ramen för det europeiska statistiksystemet och i syfte att förbättra jämförbarheten, komplettera befintliga EU-uppgifter om antalet elever på högstadie- och gymnasienivå som studerar ett tredje språk¹¹ i överensstämmelse med ambitionerna i Barcelonamålet och ramen *Utbildning 2020*,
3. fortsätta och förbättra samarbetet med andra organisationer som verkar inom detta område, såsom Europarådet och dess europeiska centrum för moderna språk.

¹¹ Detta tredje språk får vara vilket modernt språk som helst som undervisas i skolan. Dessutom får medlemsstaterna välja att ange procentandelen elever vars tredje språk är klassisk grekiska och/eller latin. Övriga uppgifter som eventuellt kan samlas in gäller bland annat antalet undervisade språk och huruvida dessa är obligatoriska eller valbara.

UTVÄRDERING AV SPRÅKKUNSKAPER

Utvärderingen av språkkunskaper bygger på följande:

Den procentandel 15-åriga elever eller, i förekommande fall till följd av nationella förhållanden, elever i åldern 14–16 år¹², som i det andra språk de studerar når nivån *självständig språkanvändare*.¹³

Beskrivningen *självständig språkanvändare* motsvarar minst nivå B1 i Gemensam europeisk referensram för språk¹⁴.

Uppgifterna kan samlas in med hjälp av en EU-omfattande undersökning i syfte att bedöma kunskaperna i utbildningssystemens andra språk och presenteras på ett sätt som garanterar största möjliga jämförbarhet. Det går även att i stället använda nationella uppgifter, förutsatt att dessa är förenliga med Gemensam europeisk referensram för språk.

De nationella resultaten läggs ihop som ett enkelt genomsnitt av de fyra faktorerna läs-, skriv- och talfärdigheter samt hörförståelse. Resultatet är ett viktat genomsnitt av dessa nationella resultat som tar hänsyn till befolkningsstorlek.

¹² Största möjliga jämförbarhet kommer att säkerställas.

¹³ Med det *första* språket avses det eller de huvudsakliga undervisningsspråken. Med det *andra* språket avses det av de övriga språken som undervisas i störst utsträckning. Varje medlemsstat ska fastställa vilka språk som ska betraktas som dess *första* och *andra* språk. Endast officiella EU-språk kan beaktas som andra språk.

¹⁴ B1 (självständig språkanvändare) definieras enligt följande: *Förmåga att förstå huvudinnehållet i en tydlig normal framställning om välkända företeelser som man regelbundet stöter på i arbetet, i skolan, på fritiden, osv. Förmåga att fungera i de flesta situationer som kan uppstå vid resor i länder eller områden där språket talas. Förmåga att skriva enkel, sammanhängande text om välkända ämnen eller ämnen av personligt intresse. Förmåga att beskriva upplevelser och intryck, drömmar, förhoppningar och ambitioner samt kortfattat motivera och förklara åsikter och framtidsplaner.*